

Alex Sabirov



Krasnodar, Russia

Date of birth: October 31, 1978

Cellular phone: 8-908-680-3393

E-mail: [asabiroff@outlook.com](mailto:asabiroff@outlook.com);  
[alexsabiroff@yahoo.com](mailto:alexsabiroff@yahoo.com)

Skype: sabiroff\_alex

**OBJECTIVE:** English-Russian / Russian- English Translator, German-Russian Translator, proofreader

- 15+ years of experience,
- More than 1000000 words translated,
- Up to 2500 words per day output,
- 10+ areas of expertise,
- 7 days a week availability
- Advanced user of CAT-tools
- Utmost quality & grammatical correctness of translations
- 100% on-time delivery

I'm a freelance translator, interpreter and language teacher from Russia with 12+ years of experience, a holder of MA in English and German teaching. After graduating from the University in 2000 (Qualification "Philologist, English and German Teacher") I taught languages at the State Lyceum in my native town. Three years later I started career of translator at one of the biggest Russian companies, producer & distributor of household appliances & consumer electronics, based in Moscow. At non-office hours I worked for various translation agencies, translating different kinds of texts and permanently improving my language skills. Now I'm a full-time freelance translator specialized in business, marketing, advertising, e-commerce, engineering, consumer electronics, agriculture, shipping, manufacturing, SW & website localization, medicine (general), photography, music, etc. I have been successfully collaborating with a number of localization services. As a native Russian speaker and qualified philologist I can guarantee the utmost quality & grammatical correctness of translations.

Reliable, diligent, careful, client-oriented, full-time worker.

Available for short- or long-term projects.

**WORK SAMPLES:**

<http://www.proz.com/translator/2171789>

<http://perevodchik.me/vse-perevodchiki/alexsabiroffyahoo>

## **SOFTWARE:**

SDL Trados 2011, MemoQ 2015, Word, Excel, PowerPoint, Outlook, Acrobat, Photoshop

## **WORK EXPERIENCE:**

2015-to present:

Freelance translator: EN-RU, RU-EN

Translation, proofreading, MT-postediting

Cooperation with companies, localization services & translation agencies (ICanLocalize, WeLocalize, TextMaster, SferaStudios, ZooSubs, TVibe, etc.). Performed translations for Samsung, Microsoft, BMW, Audi, Jaguar/Land Rover, G5 Games, General Electric, AliBaba, John Deere, LOT Polish Airlines, Prysmian, Schneider Electric, Taylor Hobson, etc.

2003-2015:

Translator, Interpreter & Project coordinator

Golder Electronics LLC (VITEK, RONDELL, MAXWELL brands), Moscow

Type of business – manufacturing and distribution of household appliances and consumer electronics

Major duties: written translations of promotional content, presentations, in-house regulations, technical reports, user manuals, specifications, websites, localization of screen menus, conference interpreting, communication with manufacturers worldwide, copywriting

2000-2003

English and German teacher

State Educational Institution “Ruem Multidisciplinary Lyceum Of The Mari El Republic”

## **EDUCATION:**

1995 - 2000

Mari El State Teachers' Training University n.a. N.K. Krupskaya

MA in English & German Teaching. Diploma with honours.

## **SUPPLEMENTARY EDUCATION:**

2002

Business English and German language training

**HOBBY:** lexicography, yoga, photography, music, travel and hiking.